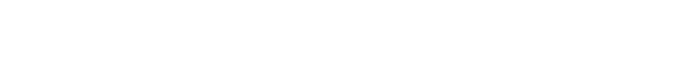
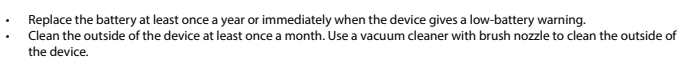
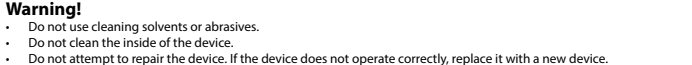
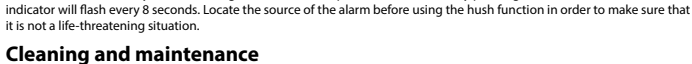
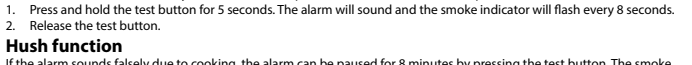
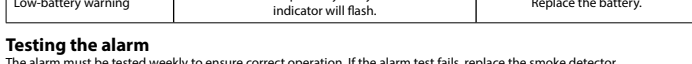
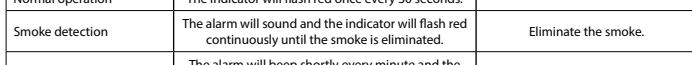
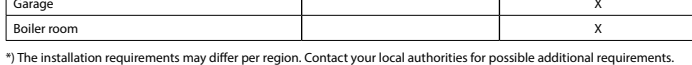
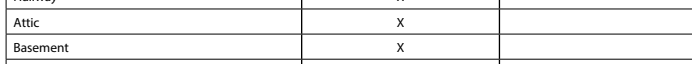
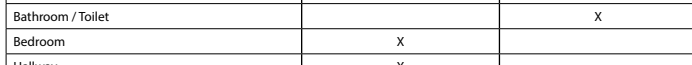
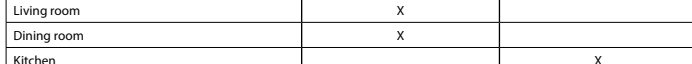
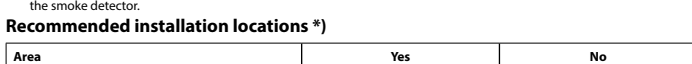
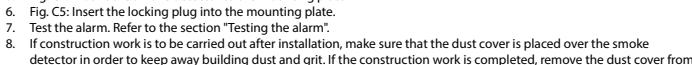
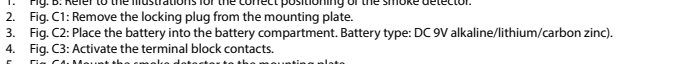
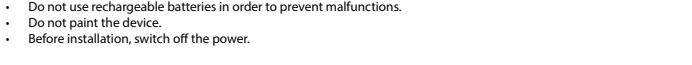
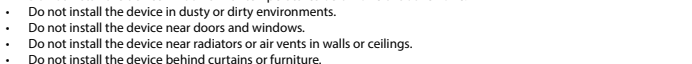
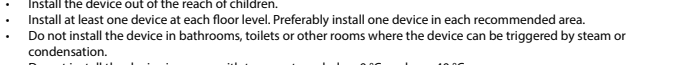
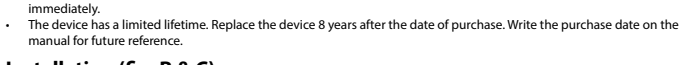
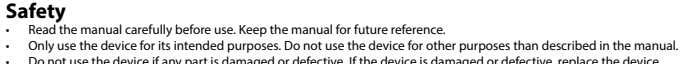
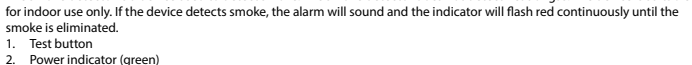
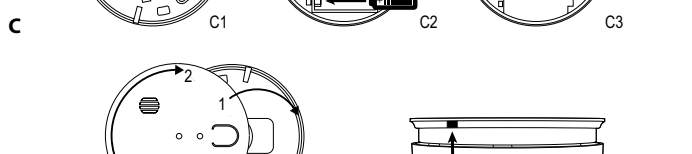
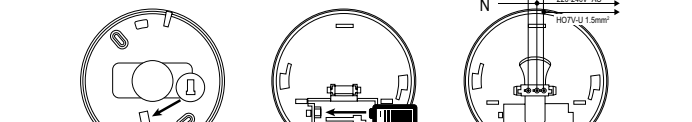
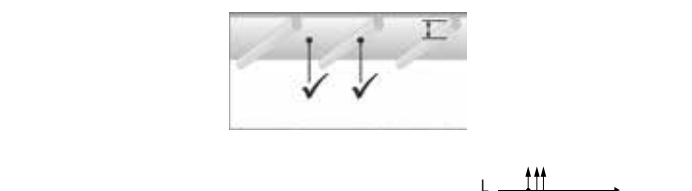
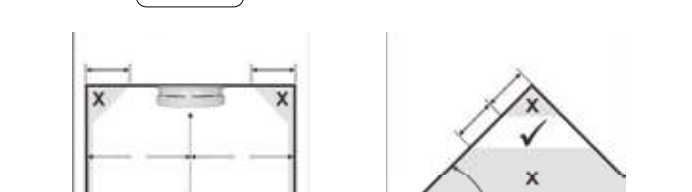
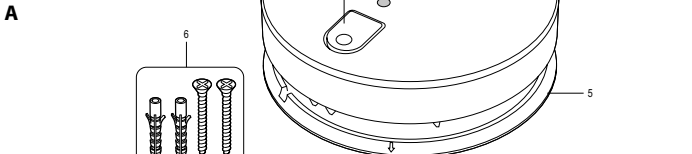
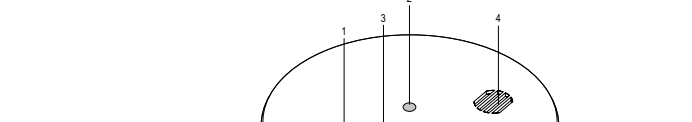


nedis

DTCTSC20

Smoke detector

Document version: V1.00



CE ¹⁷	Intended fire safety and installed in buildings
0359	Essential characteristic 1: Pass
0359-CPR-00622	Essential characteristic 2: Pass
EN 14604:2005/AC:2008	Essential characteristic 3: Pass
SW-S18A	Essential characteristic 4: Pass
	Essential characteristic 5: Pass
	Essential characteristic 6: Pass
	Essential characteristic 7: Pass
	Essential characteristic 8: Pass

Support

For further help or have comments or suggestions please visit www.nedis.com/support

Nederlands - Beschrijving (fig. A)

De rookmelder is een apparaat dat wordt gebruikt om rook te detecteren. De rookmelder detecteert geen hitte of gas. Het apparaat is uitwendig geschikt voor gebruik binnenhuis. Indien het apparaat rook detecteert, gaat het alarm af en knippert de indicator continu rood totdat de rook wordt gelimniseerd.

- Testknop
- Voedingindicator (groen)
- Rookindicator (rood)
- Sirene
- Montageplaat
- Schroeven / Wandpluggen

Veiligheid

- Lees voor gebruik de handleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onafhankelijk beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.
- Het apparaat heeft een beperkte levensduur. Vervang het apparaat 8 jaar na de datum van aankoop. Noteer de aankoopdatum op de handleiding voor toekomstig gebruik.

Installatie (fig. B & C)

Waarschuwing!

- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht.
- Installeer het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Installeer minstens één apparaat op iedere verdieping. Installeer bij voorkeur één apparaat in iedere aambevoolde ruimte.
- Installeer het apparaat niet in badkamers, toiletten of andere ruimtes waar het apparaat kan worden geactiveerd door stoom of condens.
- Installeer het apparaat niet in ruimten met temperaturen onder 0 °C of boven 40 °C.
- Installeer het apparaat niet in stofrijke of zeer omgevingsrijke.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van ramen en ramen.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van radiatoren of ventilatorroosters in muren of plafonds.
- Installeer het apparaat niet in stromende gordijnen of meubels.
- Schikd geen oplosbare batterijen om stringtjen te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet.
- Schakel voor installatie de voeding uit.

- Fig. B: Zie de afbeeldingen voor de juiste plating van de rookmelder.
- Fig. C1: Verwijder de vergrendelingsplaat van de montageplaat.
- Fig. C2: Plaats de batterij in het batterijcompartiment. Type batterij: DC 9V (alkaline/lithium/zink-koolstof).
- Fig. C3: Schakel de aansluitblokken uit.
- Fig. C4: Monteer de rookmelder op de montageplaat.
- Fig. C5: Plaats de vergrendelingsdop in de montageplaat.
- Test het alarm. Zie het gedeelte "Het alarm testen".
- Zorg dat als na de installatie bouwwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd dat de stofkap over de rookmelder wordt geplaatst na te voorkomen dat bouwstof in de ruim de meder binnendringt. Verwijder na voltooiing van de bouwwerkzaamheden de stofkap van de rookmelder.

Aanbevolen installatielocaties *)

Ruimte	Ja	Nee
Woonkamer	X	
Eetkamer		
Keuken		X
Badkamer / Toilet		X
Slaapkamer	X	
Gang		
Staplaats	X	
Garage		X
Kelder	X	
Garage		X
Bolier ruimte		X

*) De installatie-eisen kunnen per regio verschillen. Neem contact op met uw lokale autoriteiten voor mogelijke aanvullende eisen.

Gebruik

Rookindicator

Normaal bedrijf	De indicator knippert iedere 30 seconden één keer rood.	---
Rookdetectie	Het alarm gaat af als de indicator knippert continu rood totdat de rook wordt gelimniseerd.	Elimineer de rook.
Waarschuwing voor batterij bijna keeg	Het alarm piept iedere minuut kortstondig en de indicator knippert.	Vervang de batterij.

Het alarm testen

Het alarm moet wekelijks worden getest om de juiste werking te garanderen. Vervang als de alarmtest geen goed resultaat oplevert de rookmelder.

- Hoofd de testknop 5 seconden ingedrukt. Het alarm gaat af en de rookmelder knippert iedere 8 seconden.
- Laat de testknop los.

Stuitfunctie

Als het alarm door het kokken ten onrechte gaat, kan dit gedurende 8 minuten worden stilgezet door de testknop te drukken. De rookmelder zal iedere 8 seconden knippen. Zoek voordat u de testknop indrukakt de bron van het alarm om zeker te weten dat geen levensbedreigende situatie aanwezig is.

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- Do not expose the device to water or moisture.
- Do not expose the device to steam or humidity.
- Install the device out of the reach of children.
- Install at least one device at each floor level. Preferably install one device in each recommended area.
- Do not install the device in bathrooms, toilets or other rooms where the device can be triggered by steam or condensation.
- Do not install the device in rooms with temperatures below 0 °C or above 40 °C.
- Do not install the device in dusty or dirty environments.
- Do not install the device near doors and windows.
- Do not install the device near radiators or air vents in walls or ceilings.
- Do not install the device behind curtains or furniture.
- Do not use rechargeable batteries in order to prevent malfunctions.
- Do not point the device.
- Before installation, switch off the power.

CE ¹⁷	Bedoeld voor brandveiligheid en installatie in gebouwen
0359	Essentieel kenmerk 1: Volklaan
0359-CPR-00622	Essentieel kenmerk 2: Volklaan
EN 14604:2005/AC:2008	Essentieel kenmerk 3: Volklaan
SW-S18A	Essentieel kenmerk 4: Volklaan
	Essentieel kenmerk 5: Volklaan
	Essentieel kenmerk 6: Volklaan
	Essentieel kenmerk 7: Volklaan
	Essentieel kenmerk 8: Volklaan

Support

Breng voor hulp of als u een opmerking of suggestie heeft een bezoek kan www.nedis.com/support

Deutsch - Beschreibung (Abb. A)

Der Rauchmelder wird zur Erkennung von Rauch verwendet. Der Rauchmelder erkennt keine Hitze und kein Gas. Das Gerät eignet sich nur zur Verwendung in Innenräumen. Wenn das Gerät Rauch erkennt, ertönt der Alarm und die Anzeige blinkt kontinuierlich rot, bis der Rauch beseitigt ist.

1. Test-Taste

- Test-Taste
- Betriebsanzeige (grün)
- Rauchanzeige (rot)
- Sirene
- Montageplatte
- Schrauben / Dübel

Sicherheit

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.
- Das Gerät hat eine begrenzte Lebensdauer. Erneuern Sie das Gerät alle 8 Jahre nach dem Kaufdatum. Schreiben Sie das Kaufdatum zur künftigen Bezugnahme auf das Handbuch.

Installation (Abb. B & C)

Warnung!

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Setzen Sie das Gerät keinen Wasser und keiner Feuchtigkeit aus.
- Installieren Sie das Gerät so ein, dass es für Kinder unzugänglich ist.
- Installieren Sie mindestens ein Gerät auf jedem Stockwerk. Installieren Sie möglichst ein Gerät in jedem empfohlenen Bereich.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Badzimmern, Toiletten oder anderen Räumen, in denen es durch Dampf oder Kondensation ausgelöst werden kann.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Räumen mit Temperaturen unter 0 °C oder über 40 °C.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Staubigen oder schmutzigen Umgebungen.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Türen oder Fenstern.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Radiatoren oder Be-/Entlüftungsöffnungen in Wänden oder Decken.
- Installieren Sie das Gerät nicht hinter Gardinen oder Möbeln.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien, um Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Lackieren Sie das Gerät nicht.
- Schalten Sie vor der Installation das Gerät aus.

- Abb. B: Entnehmen Sie die korrekte Positionierung des Rauchmelders den Abbildungen.
- Abb. C1: Entfernen Sie den Verschlussstopfen von der Montageplatte.
- Abb. C2: Setzen Sie die Batterie in das Batteriefach ein. Batterietyp: DC 9V (Alkali/Lithium/Kohle-Zink).
- Abb. C3: Aktivieren Sie die Kontakte der Klammenslotze.
- Abb. C4: Befestigen Sie den Rauchmelderhalter an der Montageplatte.
- Abb. C5: Stecken Sie den Verschlussstopfen in die Montageplatte.
- Prüfen Sie den Alarm. Siehe Abschnitt "Prüfen des Alarms".
- Bei Bauarbeiten nach der Montage ist darauf zu achten, dass die Staubschutzhaube auf dem Rauchmelder angebracht wird, um Bau- und Spülmittel-Erregerhalten. Wenn die Bauarbeiten abgeschlossen sind, entfernen Sie die Staubschutzhaube vom Rauchmelder.

Empfohlene Installationsorte *)

Bereich	Ja	Nein
Wohnzimmer	X	
Esszimmer	X	
Küche		X
Badzimmer/Toilette		X
Schlafzimmer	X	
Flur	X	
Dachgeschoss	X	
Keller	X	
Garage		X
Heizungsraum		X

*) Die Installationsanforderungen können je nach Region unterschiedlich sein. Bitte kontaktieren Sie Ihre örtlichen Behörden, um mögliche zusätzliche Anforderungen in Ihrer Region zu bringen.

Gebrauch

Rauchanzeige

Normalbetrieb	Die Anzeige blinkt alle 30 Sekunden ein Mal rot.	---
Raucherkennung	Der Alarm ertönt und die Anzeige blinkt kontinuierlich rot, bis der Rauch beseitigt ist.	Beseitigen Sie den Rauch.
Warnung bei schwacher Batterie	Der Alarm ertönt jede Minute kurz und die Anzeige blinkt.	Erneuern Sie die Batterie.

Prüfen des Alarms

Der Alarm muss wöchentlich geprüft werden, um die einwandfreie Funktion des Geräts sicherzustellen. Wenn der Alarmtest fehlschlägt, ersetzen Sie den Rauchmelder.

- Drücken und halten Sie die Prüftaste 5 Sekunden lang. Der Alarm ertönt und der Rauchmelder blinkt alle 8 Sekunden.
- Lassen Sie den Prüftaste los.

Ruhe-Funktion

Wenn der Alarm fälschlicherweise durch Kochen ausgelöst wird, kann der Alarm durch Drücken der Prüftaste für 8 Minuten angehalten werden. Der Rauchmelder blinkt alle 8 Sekunden. Lokalisieren Sie die Alarmquelle, bevor Sie die Ruhe-Funktion verwendet, um sicherzustellen, dass es sich nicht um eine lebensbedrohliche Situation handelt.

Reinigung und Pflege

Warnung!

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel- oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht von innen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.
- Erneuern Sie die Batterie mindestens einmal im Jahr oder nach, wenn signalisiert wird, dass die Batterie schwach ist.
- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mindestens ein Mal im Monat. Verwenden Sie einen Staubsauger mit einer Bürstendüse, um das Äußere des Geräts zu reinigen.

CE ¹⁷	Verwendungs Zweck: Brandschutz-Installation in Gebäuden
0359	Wesentliches Merkmal 1: Bestanden
0359-CPR-00622	Wesentliches Merkmal 2: Bestanden
EN 14604:2005/AC:2008	Wesentliches Merkmal 3: Bestanden
SW-S18A	Wesentliches Merkmal 4: Bestanden
	Wesentliches Merkmal 5: Bestanden
	Wesentliches Merkmal 6: Bestanden
	Wesentliches Merkmal 7: Bestanden
	Wesentliches Merkmal 8: Bestanden

Hilfe

Wenn Sie weitere Hilfe benötigen oder Kommentare oder Vorschläge für uns haben, gehen Sie bitte auf www.nedis.com/support

Español - Descripción (fig. A)

El detector de humo es un dispositivo que se utiliza para detectar humo. El detector de humo no detecta calor ni gas. El dispositivo solo se apto para uso en interiores. Si el dispositivo detecta humo, la alarma sonará y el indicador parpadeará en rojo de forma continua hasta que se elimine el humo.

- Botón de prueba
- Indicador de encendido (verde)
- Indicador de humo (rojo)
- Sirena
- Placa de montaje
- Tornillos / Tacos de pared

Seguridad

- Lea el manual detenidamente antes del uso. Conserve el manual en caso de futura necesidad.
- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto. No utilice el dispositivo con una finalidad distinta a la descrita en el manual.
- No utilice el dispositivo si alguna pieza ha sufrido daños o tiene un defecto. Si el dispositivo ha sufrido daños o tiene un defecto, sustitúyalo inmediatamente o desinstálelo.
- El dispositivo tiene una duración limitada. Sustituya el dispositivo 8 años después de la fecha de compra. Escriba la fecha de compra en el manual como referencia futura.

Instalación (fig. B & C)

¡Advertencia!

- No utilice el dispositivo en exteriores.
- No exponga el dispositivo al agua ni a la humedad.
- Instale el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- Instale al menos un dispositivo en cada planta. Preferiblemente, instale un dispositivo en cada zona recomendada.
- No instale el dispositivo en baños, aseos u otras habitaciones donde el dispositivo pueda activarse debido a vapor o a la condensación.
- No instale el dispositivo en habitaciones con temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C.
- Instale el dispositivo en habitaciones secas y bien ventiladas.
- No instale el dispositivo cerca de puertas y ventanas.
- No instale el dispositivo cerca de radiadores o ventilaciones de aire en paredes o techos.
- No instale el dispositivo detrás de cortinas o muebles.
- No utilice baterías recargables para evitar fallos.
- No pinte el dispositivo.
- Antes de la instalación, apague la alimentación.

- Fig. B: Consulte las ilustraciones para ver el posicionamiento correcto del detector de humo.
- Fig. C1: Retire el tapón de cierre de la placa de montaje.
- Fig. C2: Coloque la pila en el compartimento de la pila. Tipo de pila: CC 9V (alkalina/litio/carbono-zinc).
- Fig. C3: Active los contactos del bloque de terminales.
- Fig. C4: Monte el detector de humo en la placa de montaje.
- Fig. C5: Inserte el tapón de bloqueo en la placa de montaje.
- Pruebe la alarma. Consulte la sección "Prueba de la alarma".
- Si debe llevar a cabo trabajos de construcción después de la instalación, asegúrese de que la cubierta antipolvo se coloque sobre el detector de humo para evitar la acumulación de polvo y arena. Cuando haya finalizado el trabajo de construcción, retire la cubierta antipolvo del detector de humo.

Lugares recomendados para la instalación *)

Zona	Si	No
Salón	X	
Comedor	X	
Cocina		X
Baño / aseo		X
Dormitorio	X	
Pasillo	X	
Sirena	X	
Alfco	X	
Planta baja	X	
Garaje		X
Cuarto de calderas		X

*) Los requisitos de instalación pueden diferir en función de la región. Rogamos se ponga en contacto con las autoridades locales para ver posibles requisitos adicionales.

Uso

Indicador de humo

Funcionamiento normal	El indicador parpadeará en rojo una vez cada 30 segundos.	---
Detección de humo	La alarma sonará y el indicador parpadeará en rojo de forma continua hasta que se elimine el humo.	Elimine el humo.
Advertencia de pila baja	La alarma pitará brevemente cada minuto y el indicador parpadeará.	Cambie la pila.

Pruebas de la alarma

La alarma debe probarse una vez a la semana para garantizar su correcto funcionamiento. Si la prueba de alarma falla, sustituya el detector de humo.

- Pulse y mantenga pulsado el botón de prueba durante 5 segundos. La alarma sonará y el detector de humo parpadeará cada 8 segundos.
- Suelte el botón de prueba.

Función de silencio

Si la alarma suena falsamente mientras cocina, esta puede ponerse en pausa durante 8 minutos pulsando el botón de prueba. El indicador de humo parpadeará cada 8 segundos. Localice la fuente de la alarma antes de usar la función de silencio para asegurarse de que no se usa una situación potencialmente mortal.

Limpieza y mantenimiento

¡Advertencia!

- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
- No limpie el interior del dispositivo.
- No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúylo por uno nuevo.

- Sustituya la pila al menos una vez al año o inmediatamente cuando el dispositivo de una advertencia de pila baja.
- Limpie el exterior del dispositivo al menos una vez al mes. Utilice un aspirador con una boquilla con cepillo para limpiar el exterior del dispositivo.

CE ¹⁷	Uso previsto para seguridad contra incendios e instalada en edificios
0359	Característica esencial 1: Aprobado
0359-CPR-00622	Característica esencial 2: Aprobado
EN 14604:2005/AC:2008	Característica esencial 3: Aprobado
SW-S18A	Característica esencial 4: Aprobado
	Característica esencial 5: Aprobado
	Característica esencial 6: Aprobado
	Característica esencial 7: Aprobado
	Característica esencial 8: Aprobado

Apojo

Si necessita ajuda adicional o si tiene comentarios o sugerencias, visite www.nedis.com/support

Français - Description (fig. A)

Le détecteur de fumée est un appareil servant à détecter la fumée. Le détecteur de fumée ne détecte ni la chaleur ni le gaz. L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation en intérieur. Si l'appareil détecte de la fumée, l'alarme retentit et l'indicateur clignote en rouge sans arrêt jusqu'à l'élimination de la fumée.

- Bouton test
- Indicateur d'alimentation (vert)
- Indicateur de fumée (rouge)
- Sirene
- Plaque de fixation
- Vis / chevilles murales

Sécurité

- Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou défectueuse. Si l'appareil est endommagé ou défectueux, remplacez-le immédiatement.
- L'appareil présente un cycle de vie limité. Remplacez l'appareil 8 ans après la date d'achat. Notez la date d'achat sur le manuel pour référence ultérieure.

Installation (fig. B & C)

Avertissement !

- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'exposez pas l'appareil à une eau ou à l'humidité.
- Installez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Installez au moins un appareil à chaque étage. De préférence, installez un appareil dans chaque zone recommandée.
- N'installez pas l'appareil dans les salles de bains, toilettes ou autres où il pourrait se déclencher du fait de la vapeur ou la condensation.
- N'installez pas l'appareil dans des pièces présentant des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C.
- N'installez pas l'appareil dans un environnement sale ou poussiéreux.
- N'installez pas l'appareil à proximité des portes et fenêtres.
- N'installez pas l'appareil à proximité des radiateurs ou des ventilations aux murs ou au plafond.
- N'installez pas l'appareil derrière des rideaux ou des meubles.
- N'utilisez pas de piles rechargeables afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Ne peignez pas l'appareil.
- Avant l'installation, mettez hors tension.

- Fig. B : Voir les illustrations pour le positionnement correct du détecteur de fumée.
- Fig. C1 : Retirez le bouchon de blocage de la plaque de montage.
- Fig. C2 : Insérez la pile dans le compartiment de pile. Type de pile : CC 9V (alkaline/lithium/carbone-zinc).
- Fig. C3 : Activez les contacts du bornier.
- Fig. C4 : Montez le détecteur de fumée sur la plaque de montage.
- Fig. C5 : Insérez le bouchon de blocage dans la plaque de montage.
- Testez l'alarme. Consultez la section "Test d'alarme".
- En cas de travaux de construction après l'installation, assurez-vous que le cache-poussière est placé sur le détecteur de fumée afin de préserver l'accumulation de poussière et de la saleté. Une fois les travaux de construction terminés, retirez le cache-poussière du détecteur de fumée.

Emplacements recommandés d'installation *)

Zona	Oui	Non
Salón	X	
Salle à manger	X	
Cuisine		X
Salle de bains /Toilettes		X
Chambre à coucher	X	
Couloir	X	